



No. 92

N° 92

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
November 25, 2004

Jeudi
25 novembre 2004

Morning and
Daytime Meeting - Sessional Day 136
Evening Meeting - Sessional Day 137

Séance du matin et
de l'après-midi - jour de session 136
Séance du soir - jour de session 137

1st Session,
38th Parliament

1^{re} session
38^e législature

PRAYERS
10:00 A.M.

PRIÈRES
10 H

Mr. Arthurs moved,

M. Arthurs propose,

That, in the opinion of this House, the Government of Ontario should:

1. Take action to develop a comprehensive strategy in order to reform our first-past-the-post electoral system, including consideration of proportional representation, preferential ballots, a form of mixed systems or others, in the election of Ontario's parliamentarians;
2. Fully engage the citizens of Ontario in the decision making on a preferred method of electing Ontario's parliamentarians; and
3. Establish a Citizens' Assembly, the purpose of which would be to provide advice on public policy issues on a continuing basis.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mrs. Jeffrey then moved,

Ensuite, M^{me} Jeffrey propose,

Second Reading of Bill 141, An Act to amend the Building Code Act, 1992 respecting home fire sprinklers.

Deuxième lecture du projet de loi 141, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le code du bâtiment en ce qui a trait aux extincteurs automatiques domiciliaires.

The question having been put on Mr. Arthurs's Resolution Number 30, it was carried on the following division:

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 30 de M. Arthur est adoptée par le vote suivant:

AYES / POUR - 33

Arthurs	Di Cocco	Kular	Milloy	Rinaldi
Brotten	Duguid	Kwinter	Mitchell	Ruprecht
Brownell	Flynn	Lalonde	Mossop	Smith
Caplan	Fonseca	Leal	Patten	Smitherman
Craitor	Gravelle	Marsales	Qaadri	Van Bommel
Delaney	Hoy	Matthews	Ramal	Wynne
Dhillon	Jeffrey	McNeely		

NAYS / CONTRE - 13

Arnott	Hardeman	Klees	Runciman	Tascona
Barrett	Hudak	Miller	Sterling	Yakabuski
Dunlop	Jackson	Munro		

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 141, An Act to amend the Building Code Act, 1992 respecting home fire sprinklers, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 141, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le code du bâtiment en ce qui a trait aux extincteurs automatiques domiciliaires, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'assemblée législative.

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 151, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995 with respect to certification of trade unions. Mr. Kormos.

Bill 152, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995 and the Crown Employees Collective Bargaining Act, 1993 with respect to successor rights. Mr. Kormos.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 151, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail en ce qui a trait à l'accréditation des syndicats. M. Kormos.

Projet de loi 152, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail et la Loi de 1993 sur la négociation collective des employés de la Couronne en ce qui concerne la succession aux qualités. M. Kormos.

MOTIONS

Mr. Caplan moved,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Thursday, November 25, 2004, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was declared carried.

MOTIONS

M. Caplan propose,

La motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

With unanimous consent, on motion by Mr. Caplan,

Ordered, That the Standing Committee on the Legislative Assembly and the Standing Committee on Finance and Economic Affairs be authorized to meet in the morning, and following Routine Proceedings, on Wednesday, December 1, 2004.

With unanimous consent, on motion by Mr. Caplan,

Ordered, That the application of Standing Order 74 to the following 2 Bills be suspended:

Bill 25, An Act respecting government advertising; and

Bill 73, An Act to enhance the safety of children and youth on Ontario's roads.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 25, An Act respecting government advertising, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 25, Loi concernant la publicité gouvernementale, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 45

Arthurs	Delaney	Kwinter	Oraziotti	Sergio
Bentley	Dombrowsky	Lalonde	Peters	Smitherman
Berardinetti	Duguid	Leal	Phillips	Sorbara
Brownell	Duncan	Marsales	Pupatello	Takhar
Caplan	Flynn	Matthews	Qaadri	Van Bommel
Chambers	Fonseca	McMeekin	Racco	Watson
Cordiano	Gerretsen	McNeely	Ramsay	Wong
Craitor	Hoy	Milloy	Ruprecht	Wynne
Crozier	Kular	Mossop	Sandals	Zimmer

NAYS / CONTRE - 11

Barrett	Hudak	Miller	Runciman	Tascona
Chudleigh	Martel	Ouellette	Sterling	Yakabuski
Hardeman				

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'assemblée législative.

PETITIONS

Petition relating to providing better access to GO train service on the Milton Line for residents of western Mississauga (Sessional Paper No. P-93) Mr. Delaney.

Petition relating to resuming negotiations between the Ministry of Health and Long-Term Care and the Ontario Association of Optometrists and appointing a mediator (Sessional Paper No. P-118) Mrs. Munro.

Petitions relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Mr. Klees, Mr. Kormos, Ms. Martel and Mr. Sterling.

Petition relating to clarifying that eye examination services will continue to be covered by OHIP and they are not dependant on referrals by family physicians (Sessional Paper No. P-167) Mr. Leal.

Petition relating to increasing public funding for post-secondary education, reduce tuition fees and reinstate an up-front system of grants for Ontario students (Sessional Paper No. P-172) Mr. Leal.

Petition relating to stopping public private partnership hospital deals and return to public funding (Sessional Paper No. P-208) Ms. Martel.

Petition relating to passing Bill 129 and to make it mandatory to wear certified helmets (Sessional Paper No. P-209) Mr. Milloy.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 70, An Act to amend various Acts administered by or affecting the Ministry of Consumer and Business Services.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the third time and was passed.

PÉTITIONS

Petition relating to providing better access to GO train service on the Milton Line for residents of western Mississauga (Sessional Paper No. P-93) Mr. Delaney.

Petition relating to resuming negotiations between the Ministry of Health and Long-Term Care and the Ontario Association of Optometrists and appointing a mediator (Sessional Paper No. P-118) Mrs. Munro.

Petitions relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Mr. Klees, Mr. Kormos, Ms. Martel and Mr. Sterling.

Petition relating to clarifying that eye examination services will continue to be covered by OHIP and they are not dependant on referrals by family physicians (Sessional Paper No. P-167) Mr. Leal.

Petition relating to increasing public funding for post-secondary education, reduce tuition fees and reinstate an up-front system of grants for Ontario students (Sessional Paper No. P-172) Mr. Leal.

Petition relating to stopping public private partnership hospital deals and return to public funding (Sessional Paper No. P-208) Ms. Martel.

Petition relating to passing Bill 129 and to make it mandatory to wear certified helmets (Sessional Paper No. P-209) Mr. Milloy.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 70, Loi modifiant diverses lois appliquées par ou touchant le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

The House then adjourned at 6:10 p.m.

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, it was agreed that, should there be a recorded division required for Bill 118, An Act respecting the development, implementation and enforcement of standards relating to accessibility with respect to goods, services, facilities, employment, accommodation, buildings and all other things specified in the Act for persons with disabilities, it be deferred until Thursday, December 2, 2004 at Deferred Votes.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 118, An Act respecting the development, implementation and enforcement of standards relating to accessibility with respect to goods, services, facilities, employment, accommodation, buildings and all other things specified in the Act for persons with disabilities.

After some time, the question having been put, the Acting Speaker (Mr. Tascona) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Pursuant to the agreement made earlier, the vote was deferred until Thursday, December 2, 2004.

Mr. Caplan moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

À 18 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 118, Loi traitant de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'application de normes concernant l'accessibilité pour les personnes handicapées en ce qui concerne les biens, les services, les installations, l'emploi, le logement, les bâtiments et toutes les autres choses qu'elle précise.

Après quelque temps, la motion mise aux voix, le président par intérim, M. Tascona déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Conformément à l'entente fait au commencement, le vote est différé jusqu'au jeudi 2 décembre 2004.

M. Caplan propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 9:15 p.m.

À 21 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

ALVIN CURLING

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38(a)

Petition relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Mr. Craitor.

Petition relating to the Workplace Safety and Insurance Board (Sessional Paper No. P-139) Mr. Kular.

Petition relating to stopping public private partnership hospital deals and return to public funding (Sessional Paper No. P-208) Mrs. Sandals.

Status of Business

**1st Session,
38th Parliament**

[November 25, 2004]

Section 1
Legislation

Public Bills Index**Government and Private Members'****État des Travaux**

**1^{re} Session,
38^e Législature**

Section 1
Projets de loi

Index des Projets de Loi d'Intérêt Public**Gouvernement et Députés**

Accessibility for Ontarians with Disabilities. Hon. Mrs. Bountrogianni.....	Bill – 118
Adams Mine Lake. Hon. Mrs. Dombrowsky	Bill – 49
Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley	Bill – 14
Alexander Graham Bell Parkway. Mr. Levac	Bill – 44
Anaphylactic Students Protection. Mr. Levac	Bill – 3
Ancient Parliamentary Right. Hon. Mr. McGuinty.....	Bill – 1
Anti-Spam. Ms. Marsales.....	Bill – 69
Archives Awareness Week. Mr. O'Toole	Bill – 119
Asian Longhorn Beetle Confinement. Mr. Tascona	Bill – 102
Asian Heritage. Mr. Wong	Bill – 113
Assessment (Maple Syrup). Mr. Sterling.....	Bill – 46
Audit Statute Law. Hon. Mr. Sorbara	Bill – 18
Automobile Insurance Rate Stabilization. Hon. Mr. Sorbara	Bill – 5
Balance Budget. Mr. Baird.....	Bill – 38
Blind Persons' Rights. Mr. Martiniuk.....	Bill – 103
Budget Measures. Hon. Mr. Sorbara.....	Bill – 83
Budget Measures (No. 2). Hon. Mr. Sorbara	Bill – 106
Budget Measures (Fall). Hon. Mr. Sorbara.....	Bill – 149
Carlie Myke and Brandon White (Safe School Zones Highway Traffic). Mr. Levac	Bill – 108
Celebration de Hellenic Heritage. Mr. Duguid	Bill – 150
Children's Health and the Environment Branch. Ms. Churley.....	Bill – 19
City of Toronto Amendment. Ms. Wynne	Bill – 120
Collection Agencies. Mr. Sergio.....	Bill – 65
Commitment to the Future of Medicare. Hon. Mr. Smitherman.....	Bill – 8
Corporations Tax (Fines and Penalties not Deductible). Ms. Churley	Bill – 122
Day Nurseries. Mr. Lalonde.....	Bill – 59
Dental Hygiene. Mrs. Cansfield.....	Bill – 91
Dental Hygiene. Mr. Flaherty	Bill – 116
Edible Oil Products Repeal Date. Hon. Mr. Peters	Bill – 68
Education (Teachers' Assistants). Mr. Flaherty	Bill – 143
Election Amendment. Mr. Patten.....	Bill – 76
Election Statute Law Amendment. Hon. Mr. Bryant.....	Bill – 86
Election Finances. Hon. Mr. Bryant	Bill – 114

Electricity Amendment. Mr. Jackson.....	Bill – 24
Electricity Restructuring. Hon. Mr. Duncan.....	Bill – 100
Electronic Waste Producer Responsibility. Ms. Churley.....	Bill – 29
Emergency Management. Mr. Colle.....	Bill – 138
Emergency Service Provider’s Insurance Protection. Mr. Wilkinson.....	Bill – 40
Employment Standards (Family Medical Leave). Hon. Mr. Bentley.....	Bill – 56
Employment Standards (Hours of Work and Other Matters). Hon. Mr. Bentley.....	Bill – 63
Environmental Protection (Industrial Facilities). Mr. Levac.....	Bill – 9
Environmental Protection. Mr. O’Toole.....	Bill – 125
Environmental Enforcement. Hon. Mrs. Dombrowsky.....	Bill – 133
Executive Council. Hon. Mr. Bryant.....	Bill – 17
Executive Council. Mr. Baird.....	Bill – 37
First Nations Resource Revenue Sharing. Mr. Bisson.....	Bill – 97
Fiscal Responsibility. Hon. Mr. Sorbara.....	Bill – 2
Fiscal Transparency and Accountability. Hon. Mr. Sorbara.....	Bill – 84
Fixed Dates for Elections (October 4, 2007 Commencement). Mr. Sterling.....	Bill – 51
Fixed Dates for Elections (June 7, 2007 Commencement). Mr. Sterling.....	Bill – 54
Frederick Banting Homestead Preservation. Mr. Wilson.....	Bill – 146
Freedom of Information and Protection of Privacy. Mr. Marchese.....	Bill – 81
Freedom of Information and Protection of Privacy. Ms. Martel.....	Bill – 140
Gareth Rodgers Act for Sport Parachuting (Freefalling Regulation). Mr. Tascona.....	Bill – 87
Gas Price Watchdog. Mr. Gravelle.....	Bill – 115
Gasoline Consumer Protection. Mr. Crozier.....	Bill – 80
Genocide Memorial Week. Mr. Dunlop.....	Bill – 111
Greenbelt Protection. Hon. Mr. Gerretsen.....	Bill – 27
Greenbelt. Hon. Mr. Gerretsen.....	Bill – 135
Government Advertising. Hon. Mr. Phillips.....	Bill – 25
Health Information Protection. Hon. Mr. Smitherman.....	Bill – 31
Health Insurance (Insulin Pumps for Diabetics). Mr. Gravelle.....	Bill – 55
Health Insurance. Mrs. Witmer.....	Bill – 57
Health Insurance (Supplemental Newborn Screening). Mr. Baird.....	Bill – 101
Health Protection and Promotion. Hon. Mr. Smitherman.....	Bill – 124
Highway Traffic (Cellular Phones). Mr. O’Toole.....	Bill – 23
Highway Traffic (Child and Youth Safety). Hon. Mr. Takhar.....	Bill – 73
Highway Traffic (Helmets). Mr. Levac.....	Bill – 109
Highway Traffic. Mr. Milloy.....	Bill – 129
Highway Traffic (School Crossing Guards). Mr. Brown.....	Bill – 142
Home Fire Sprinkler. Mrs. Jeffrey.....	Bill – 141
Income Tax (Public Transit Expense Tax Credit). Mr. O’Toole.....	Bill – 137
Irish Heritage Day. Mr. O’Toole.....	Bill – 33
Keep Your Promises. Mr. Wilson.....	Bill – 41
Keep Your Promises at the Pump. Mr. Bisson.....	Bill – 74
Keep your Promise on the Gas Price Watchdog. Mr. Bisson.....	Bill – 93
Kevin’s Law (Child and Family Services). Mr. Jackson.....	Bill – 78
Kids First Licences. Ms. Broten.....	Bill – 130

Labour Relations (Replacement Workers). Mr. Kormos	Bill – 6
Labour Relations. Hon. Mr. Bentley	Bill – 144
Labour Relations (Certification). Mr. Kormos	Bill – 151
Labour Relations (Successor Rights). Mr. Kormos	Bill – 152
Law Enforcement and Forfeited Property Management. Hon. Mr. Kwinter	Bill – 128
LCBO Deposit and Return. Mr. Miller	Bill – 61
Legislative Assembly. Mr. O’Toole.....	Bill – 121
Liquor Licence. Hon. Mr. Watson	Bill – 96
Macdonald-Cartier Freeway. Mr. Lalonde.....	Bill – 13
Mandatory Gunshot Reporting. Hon. Mr. Kwinter.....	Bill – 110
Members’ Integrity. Mr. Runciman	Bill – 50
Michael Maxwell Act (Health Insurance Amendment). Ms. Martel	Bill – 11
Ministry of Consumer and Business Services. Hon. Mr. Watson.....	Bill – 70
MPP Salary Freeze. Hon. Mr. McGuinty.....	Bill – 42
Municipal Amendment. Mr. Hudak	Bill – 36
Municipal Amendment. Hon. Mr. Gerretsen	Bill – 92
Municipal Amendment (Hospices Exemption). Mr. Flynn	Bill – 134
Niagara Escarpment Planning and Development. Ms. Churley.....	Bill – 98
No Hog Factories. Ms. Churley	Bill – 32
Occupational Health and Safety. Mr. Kormos	Bill – 20
Occupational Health and Safety (Harassment). Ms. Churley	Bill – 126
Occupational Health and Safety (Workplace Violence and Workplace Harassment). Ms. Broten.....	Bill – 131
Olympic Day. Mr. Fonseca	Bill – 71
Ontario Heritage. Hon. Mrs. Meilleur.....	Bill – 60
Ontario Disability (Fairness in Disability Income Support Payments). Ms. Martel.....	Bill – 30
Ontario Drinking Water Source Protection. Ms. Churley.....	Bill – 34
Ontario Energy Board (Electricity Pricing). Hon. Mr. Duncan	Bill – 4
Ontario Heritage Day. Mr. Brownell	Bill – 16
Ontario Lottery and Gaming Corporation. Mr. Arnott	Bill – 95
Ontario Water Resources (Water Source Protection). Ms. Churley	Bill – 21
Ontario Workers’ Memorial. Mr. Ramal	Bill – 79
Ontarians with Disabilities. Mr. Jackson	Bill – 12
Optometry. Mr. Kormos.....	Bill – 45
Ottawa is a Bilingual City. Mr. Bisson	Bill – 117
Pension Benefits. Mr. Kormos	Bill – 64
Pension Benefits. Mr. Levac	Bill – 147
Petroleum Products Price Freeze. Mr. Tascona	Bill – 48
Physical Fitness Day. Mr. O’Toole.....	Bill – 127
Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde	Bill – 10
Pipeline Excavation Safety and Accountability. Mr. Sergio	Bill – 67
Places to Grow. Hon. Mr. Caplan	Bill – 136
Private Investigators and Security Guards. Mr. Sergio.....	Bill – 66
Private Investigators and Security Guards. Mr. Dunlop	Bill – 88
Professional Learning Program Cancellation. Hon. Mr. Kennedy	Bill – 82
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. O’Toole.....	Bill – 53
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. O’Toole.....	Bill – 90
Public Accounting. Hon. Mr. Bryant	Bill – 94
Public Sector Salary Disclosure. Hon. Mr. Duncan.....	Bill – 15

Public Safety Related to Dogs. Hon. Mr. Bryant.....	Bill – 132
Public Transportation and Highway Improvement (Hastings and Prince Edward Regiment Memorial Highway). Mr. Parsons	Bill – 145
Recall Act. Mr. Barrett	Bill – 39
Recall Act. Mr. Flaherty	Bill – 148
Remembrance Day Observance. Mr. Lalonde	Bill – 139
Removing a Member from the Toronto Police Services Board. Ms. Churley.....	Bill – 112
Representation Act (Northern Ontario). Mr. Bisson.....	Bill – 89
Retail Sales Tax. Mr. O’Toole.....	Bill – 75
Retail Sales Tax. Mr. Arnott.....	Bill – 77
Safeguard Our Seniors. Mr. Hampton.....	Bill – 47
Safe Streets Statute Law. Mr. Lalonde	Bill – 58
Sandy’s Law (Liquor Licence Amendment). Mr. Parsons	Bill – 43
Senatorial Selection. Mr. Runciman	Bill – 72
Strong Communities (Planning Amendment). Hon. Mr. Gerretsen.....	Bill – 26
Supply. Hon. Mr. Sorbara	Bill – 28
Taxpayer Protection Affirmation. Mr. Klees.....	Bill – 85
Tax Terminology Harmonization. Hon. Mr. Sorbara	Bill – 105
Tommy Douglas (Patients' Bill of Rights). Ms. Martel	Bill – 22
Transitional Physician Payment Review. Hon. Mr. Smitherman	Bill – 104
Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco.....	Bill – 99
Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco.....	Bill – 123
Trust Beneficiaries’ Liability. Mr. Baird.....	Bill – 35
Trustee Statute Law Amendment. Mr. Klees.....	Bill – 107
Volunteer Firefighters Employment Protection. Mr. Arnott.....	Bill – 52
VQA Wine Stores. Mr. Hudak.....	Bill – 7
Waste Disposal Site 41 in the Township of Tiny. Mr. Dunlop.....	Bill – 62

Private Bills Index**Index des Projets de Loi d'Intérêt Privé**

Association of Registered Graphic Designers of Ontario. Mr. Peterson	Bill – Pr2
City of Ottawa (Licence Committee). Mr. McNeely	Bill – Pr8
City of Brampton. Mrs. Jeffrey	Bill – Pr10
Conrad Grebel University College. Mr. Arnott	Bill – Pr5
Key Aircraft Services Inc. Mrs. Jeffrey	Bill – Pr7
Malton Seventh-day Adventist Church. Mr. Qaadri	Bill – Pr3
Redeemer University College. Mr. McMeekin.....	Bill – Pr6
Ontario Recreation Facilities Association. Mr. Brownell.....	Bill – Pr4

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE
MEMBERS' PUBLIC BILLS**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

Bill 1, An Act to perpetuate an ancient parliamentary right/Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. Hon. Mr. McGuinty (Premier). First Reading on division November 20, 2003.

Bill 2, Fiscal Responsibility Act, 2003/Loi de 2003 sur la gestion responsable des finances. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading on division November 24, 2003. Second Reading debated November 25, 26, 27, December 8. Second Reading carried December 8. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered December 9, 10. Reported without amendment December 11. Ordered for Third Reading. Debated December 16, 17. Third Reading December 17. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 7.

Bill 3, Anaphylactic Students Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des élèves anaphylactiques. Mr. Levac (Brant). First Reading on division November 24, 2003. Second Reading December 4, 2003. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 4, Ontario Energy Board Amendment Act (Electricity Pricing), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (établissement du coût de l'électricité). Hon. Mr. Duncan (Minister of Energy). First Reading on division November 25, 2003. Second Reading debated November 26, 27, December 1, 8. Second Reading carried on division December 8. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered December 9, 10. Reported without amendment December 11. Ordered for Third Reading. Third Reading debated December 11. Third Reading on division December 15. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 8.

Bill 5, Automobile Insurance Rate Stabilization Act, 2003/Loi de 2003 sur la stabilisation des taux d'assurance-automobile. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading on division November 26, 2003. Second Reading debated December 1, 2, 3, 9. Second Reading carried on division December 9. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered December 15, 16. Reported without amendment December 17. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division December 18. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 9.

Bill 6, Labour Relations Amendment Act (Replacement Workers), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les relations de travail (travailleurs suppléants). Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading November 26, 2003.

Bill 7, VQA Wine Stores Act, 2003/Loi de 2003 sur les magasins de vins de la Vintners Quality Alliance. Mr. Hudak (Erie—Lincoln). First Reading November 27, 2003.

Bill 8, Commitment to the Future of Medicare Act, 2004/Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé. Hon. Mr. Smitherman (Minister of Health and Long-Term Care). First Reading November 27, 2003. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72(a) and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy December 18. Considered February 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 26; March 9, 2004. Reported as amended March 22. Ordered for Second Reading. Second Reading debated March 23, 31, April 1, 5, 6, 13. Second Reading carried on division April 14. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered May 3, 4, 10, 11, 17, 31. Reported as amended June 1. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 3. Third Reading carried on division June 7. Royal Assent June 17. S.O. 2004, Chapter 5.

Bill 9, Environmental Protection Amendment Act (Industrial Facilities), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (installations industrielles). Mr. Levac (Brant). First Reading November 27, 2003.

Bill 10, Pierre Elliott Trudeau Highway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'Autoroute Pierre Elliott Trudeau. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading December 1, 2003.

Bill 11, Michael Maxwell Act (Health Insurance Amendment), 2003/Loi Michael Maxwell de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading December 1, 2003.

Bill 12, Ontarians with Disabilities Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les personnes handicapées de l'Ontario. Mr. Jackson (Burlington). First Reading December 4, 2003.

Bill 13, Macdonald-Cartier Freeway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'autoroute Macdonald-Cartier. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading on division December 4, 2003.

Bill 14, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 4, 2003.

Bill 15, Public Sector Salary Disclosure Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la divulgation des traitements dans le secteur public. Hon. Mr. Duncan (Minister of Energy). First Reading December 8, 2003. Second Reading debated March 31, 2004. Second Reading and Third Reading carried April 8. Royal Assent April 15. S.O. 2004, Chapter 1.

Bill 16, Ontario Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine de l'Ontario. Mr. Brownell (Stormont—Dundas—Charlottenburgh). First Reading December 8, 2003. Second Reading debated and carried December 11. Ordered referred to the Standing Committee on General Government December 11.

Bill 17, Executive Council Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Conseil exécutif. Hon. Mr. Bryant (Attorney General and Minister Responsible for Native Affairs and Minister Responsible for Democratic Renewal). First Reading December 9, 2003.

Bill 18, Audit Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la vérification des comptes publics. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading December 9, 2003. Second Reading debated April 19, May 10, 17; October 25; November 1, 2004. Second Reading November 1. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly. Referral discharged and ordered for Third Reading November 18. Third Reading debated November 18. Third Reading carried on division November 22.

Bill 19, Children's Health and the Environment Branch Act, 2003/Loi de 2003 sur la Direction de la santé des enfants et de l'environnement. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 9, 2003.

Bill 20, Occupational Health and Safety Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading December 10, 2003.

Bill 21, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau). Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 10, 2003.

Bill 22, Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2003/Loi Tommy Douglas de 2003 sur la Déclaration des droits des patients. Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading December 10, 2003.

Bill 23, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires). Mr. O'Toole (Durham). First Reading December 11, 2003.

Bill 24, Electricity Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'électricité. Mr. Jackson (Burlington). First Reading December 11, 2003.

Bill 25, Government Advertising Act, 2004/Loi de 2004 sur la publicité gouvernementale. Hon. Mr. Phillips (Chair of the Management Board of Cabinet). First Reading December 11, 2003. Second Reading debated April 26; May 6, 11; October 26; November 24, 2004. Second Reading carried on division November 25. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 26, Strong Communities Act (Planning Amendment), 2004/Loi de 2004 sur le renforcement des collectivités (modification de la Loi sur l'aménagement du territoire). Hon. Mr. Gerretsen (Minister

of Municipal Affairs and Minister Responsible for Seniors). First Reading December 15, 2003. Second Reading debated May 4, 12, 2004. Second Reading carried on division May 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered September 20. Reported as amended October 12. Ordered for Third Reading. Third Reading debated November 22, 23. Third Reading carried on division November 24.

Bill 27, Greenbelt Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection de la ceinture de verdure. Hon. Mr. Gerretsen (Minister of Municipal Affairs and Minister Responsible for Seniors). First Reading December 16, 2003. Second Reading debated March 30, April 6, 13, 27, 2004. Second Reading carried on division April 28. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered May 12, 17, 21, 31, June 2, 7, 9. Reported as amended June 10. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 23. Third Reading carried on division June 24. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 9.

Bill 28, Supply Act, 2003/Loi de crédits de 2003. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading December 16, 2003. Second Reading debated December 17. Second Reading carried on division December 17. Third Reading carried on division December 17. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 10.

Bill 29, Electronic Waste Producer Responsibility Act, 2003/Loi de 2003 sur la responsabilité des producteurs de déchets électroniques. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 16, 2003.

Bill 30, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu). Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading December 16, 2003.

Bill 31, Health Information Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la santé. Hon. Mr. Smitherman (Minister of Health and Long-Term Care). First Reading December 17, 2003. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72(a) and Ordered referred to the Standing Committee on General Government December 18. Considered January 26, 27, 28; February 3, 4, 5, 9, 2004. Reported as amended March 22. Ordered for Second Reading. Second Reading debated March 30, April 5, 8. Second Reading carried April 8. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered April 28. Reported as amended April 29. Ordered for Third Reading. Third Reading debated May 13. Third Reading carried on division May 17. Royal Assent May 20. S.O. 2004, Chapter 3.

Bill 32, No Hog Factories Act, 2003/Loi de 2003 interdisant les porcheries industrielles. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 17, 2003.

Bill 33, Irish Heritage Day Act, 2004/Loi de 2004 sur le Jour du patrimoine irlandais. Mr. O'Toole (Durham). First Reading December 17, 2003. Second and Third Reading June 23, 2004. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 10.

Bill 34, Ontario Drinking Water Source Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des sources d'eau potable de l'Ontario. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 17, 2003.

Bill 35, Trust Beneficiaries' Liability Act, 2003/Loi de 2003 sur la responsabilité des bénéficiaires d'une fiducie. Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading December 18, 2003.

Bill 36, Municipal Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les municipalités. Mr. Hudak (Erie—Lincoln). First Reading December 18, 2003.

Bill 37, Executive Council Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Conseil exécutif. Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading December 18, 2003.

Bill 38, Balanced Budget Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'équilibre budgétaire. Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading on division December 18, 2003.

Bill 39, Recall Act, 2004/Loi de 2004 sur la révocation des députés. Mr. Barrett (Haldimand—Norfolk—Brant). First Reading March 22, 2004. Second Reading lost April 8.

Bill 40, Emergency Service Provider's Insurance Protection Act (Insurance Amendment), 2004/Loi de 2004 sur la protection des fournisseurs des services d'urgence (modification de la Loi sur les assurances). Mr. Wilkinson (Perth—Middlesex). First Reading March 22, 2004. Second Reading carried April 1. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered May 12. Reported as amended May 13. Ordered for Third Reading. Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 11.

Bill 41, Keep Your Promises Act, 2004/Loi de 2004 sur l'obligation de tenir les promesses électorales. Mr. Wilson (Simcoe—Grey). First Reading March 23, 2004. Second Reading carried on division April 1. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 42, MPP Salary Freeze Act, 2004/Loi de 2004 sur le gel des traitements des députés. Hon. Mr. McGuinty (Premier). First Reading March 29, 2004. Second Reading and Third Reading April 15. Royal Assent April 15. S.O. 2004, Chapter 2.

Bill 43, Sandy's Law (Liquor Licence Amendment), 2004/Loi Sandy de 2004 (modification de la Loi sur les permis d'alcool). Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading March 29, 2004. Second Reading debated and carried on division April 29. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 19. Reported as amended May 19. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 23. Third Reading carried on division June 24. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 12.

Bill 44, Alexander Graham Bell Parkway Act, 2004/Loi de 2004 sur la promenade Alexander Graham Bell. Mr. Levac (Brant). First Reading March 30, 2004.

Bill 45, Optometry Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les optométristes. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading March 31, 2004.

Bill 46, Assessment Amendment Act (Maple Syrup), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'évaluation foncière (sirop d'érable). Mr. Sterling (Lanark—Carleton). First Reading April 1, 2004.

Bill 47, Safeguard Our Seniors Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des personnes âgées. Mr. Hampton (Kenora—Rainy River). First Reading April 1, 2004.

Bill 48, Petroleum Products Price Freeze Act, 2004/Loi de 2004 sur le gel du prix de certains produits pétroliers. Mr. Tascona (Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading April 5, 2004. Second Reading carried on division June 10. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 49, Adams Mine Lake Act, 2004/Loi de 2004 sur le lac de la mine Adams. Hon. Mrs. Dombrowsky (Minister of the Environment). First Reading April 5, 2004. Second Reading debated April 20, 22, 28, May 3, 5. Second Reading carried on division May 6. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly. Considered May 20, 21, June 3. Reported as amended June 7. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 15, 16. Third Reading carried on division June 17. Royal Assent June 17. S.O. 2004, Chapter 6.

Bill 50, Members' Integrity Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'intégrité des députés. Mr. Runciman (Leeds—Grenville). First Reading April 5, 2004.

Bill 51, Fixed Dates for Elections Act (October 4, 2007 Commencement), 2004/Loi de 2004 sur une date d'élection fixe (à compter du 4 octobre 2007). Mr. Sterling (Lanark—Carleton). First Reading April 7, 2004.

Bill 52, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading April 7, 2004.

Bill 53, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. O'Toole (Durham). First Reading April 7, 2004.

Bill 54, Fixed Dates for Elections Act (June 7, 2007 Commencement), 2004/Loi de 2004 sur une date d'élection fixe (à compter du 7 juin 2007). Mr. Sterling (Lanark—Carleton). First Reading April 7, 2004.

Bill 55, Health Insurance Amendment Act (Insulin Pumps for Diabetics), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (pompes à insuline pour diabétiques). Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading April 8, 2004. Second Reading debated and carried on division April 22. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Referral discharged and ordered referred to the Standing Committee on Social Policy June 17, 2004.

Bill 56, Employment Standards Amendment Act (Family Medical Leave), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (congé familial pour raison médicale). Hon. Mr. Bentley (Minister of Labour). First Reading April 13, 2004. Second Reading debated April 21, 27, 29, May 31. Second Reading carried May 31. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 8. Third Reading carried June 29. Royal Assent June 29. S.O. 2004, Chapter 15.

Bill 57, Health Insurance Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Mrs. Witmer (Kitchener—Waterloo). First Reading April 13, 2004. Second Reading debated and carried April 29. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Referral discharged and ordered referred to the Standing Committee on Social Policy June 17, 2004.

Bill 58, Safe Streets Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité dans les rues. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading April 19, 2004. Second Reading debated and carried June 17. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 59, Day Nurseries Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les garderies. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading April 20, 2004.

Bill 60, Ontario Heritage Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario. Hon. Mrs. Meilleur (Minister of Culture). First Reading April 21, 2004. Second Reading debated June 14, 24; October 26, 27, 28; November 1. Second Reading on division November 2. Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy. Considered November 25.

Bill 61, LCBO Deposit and Return Act, 2004/Loi de 2004 sur les consignes et remises exigées par la RAO. Mr. Miller (Parry Sound—Muskoka). First Reading April 22, 2004.

Bill 62, Waste Disposal Site 41 in the Township of Tiny Act, 2004/Loi de 2004 sur le lieu 41 d'élimination de déchets dans le canton de Tiny. Mr. Dunlop (Simcoe North). First Reading April 22, 2004.

Bill 63, Employment Standards Amendment Act (Hours of Work and Other Matters), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (heures de travail et autres questions). Hon. Mr. Bentley (Minister of Labour). First Reading April 26, 2004. Second Reading debated June 9, 17, 22; October 25, 28. Second Reading carried on division November 1. Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy. Considered November 23.

Bill 64, Pension Benefits Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les régimes de retraite. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading April 26, 2004.

Bill 65, Collection Agencies Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les agences de recouvrement. Mr. Sergio (York West). First Reading April 26, 2004.

Bill 66, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. Mr. Sergio (York West). First Reading April 26, 2004.

Bill 67, Pipeline Excavation Safety and Accountability Act, 2004/Loi de 2004 sur la sécurité et la responsabilisation relatives à l'excavation de pipelines. Mr. Sergio (York West). First Reading April 26, 2004.

Bill 68, Edible Oil Products Repeal Date Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles. Hon. Mr. Peters (Minister of Agriculture and Food). First Reading April 28, 2004. Second Reading and Third Reading carried May 11. Royal Assent May 20. S.O. 2004, Chapter 4.

Bill 69, Anti-Spam Act, 2004/Loi anti-pourriel de 2004. Ms. Marsales (Hamilton West). First Reading April 28, 2004. Second Reading debated and carried May 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 70, Ministry of Consumer and Business Services Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises. Hon. Mr. Watson (Minister of Consumer and Business Services). First Reading April 29, 2004. Second Reading debated June 15, 22; October 25; November 1. Second Reading on division November 2. Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy. Considered November 24. Reported without amendment November 24. Ordered for Third Reading. Third Reading November 25.

Bill 71, Olympic Day Act, 2004/Loi de 2004 sur la Journée olympique. Mr. Fonseca (Mississauga East). First Reading April 29, 2004. Second Reading debated and carried May 13. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Referral discharged and ordered referred to the Standing Committee on Social Policy June 17, 2004.

Bill 72, Senatorial Selection Act, 2004/Loi de 2004 sur le choix des sénateurs. Mr. Runciman (Leeds—Grenville). First Reading April 29, 2004.

Bill 73, Highway Traffic Statute Law Amendment Act (Child and Youth Safety), 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le Code de la route (sécurité des enfants et des jeunes). Hon. Mr. Takhar (Minister of Transportation). First Reading May 4, 2004. Second Reading debated June 1; October 21; November 1, 2, 24. Second Reading carried November 24. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 74, Keep Your Promises at the Pump Act, 2004/Loi de 2004 sur l'obligation de tenir les promesses électorales à la pompe. Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading May 5, 2004.

Bill 75, Retail Sales Tax Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail. Mr. O'Toole (Durham). First Reading May 5, 2004.

Bill 76, Election Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi électorale. Mr. Patten (Ottawa Centre). First Reading May 5, 2004. Second Reading debated and carried on division May 20. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 77, Retail Sales Tax Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading May 6, 2004.

Bill 78, Kevin's Law (Child and Family Services Statute Law Amendment), 2004/Loi Kevin de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne les services à l'enfance et à la famille. Mr. Jackson (Burlington). First Reading May 10, 2004. Second Reading debated and carried May 20. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Referral discharged and ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy June 17, 2004.

Bill 79, Ontario Workers' Memorial Act, 2004/Loi de 2004 sur le monument commémoratif des travailleurs de l'Ontario. Mr. Ramal (London—Fanshawe). First Reading May 10, 2004. Second Reading debated and carried June 3. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 80, Gasoline Consumer Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des consommateurs d'essence. Mr. Crozier (Essex). First Reading May 11, 2004. Second Reading debated and carried June 24. Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy.

Bill 81, Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Mr. Marchese (Trinity—Spadina). First Reading May 12, 2004.

Bill 82, Professional Learning Program Cancellation Act, 2004/Loi de 2004 annulant le programme de perfectionnement professionnel. Hon. Mr. Kennedy (Minister of Education). First Reading on division May 13, 2004. Second Reading debated June 16; October 19, 25, 26, 28. Carried October 28. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 83, Budget Measures Act, 2004/Loi de 2004 sur les mesures budgétaires. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading May 18, 2004. Second Reading debated May 31, June 1, 2, 3, 7. Time allocated on June 10. Second Reading carried on division June 14. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Reported as amended June 17. Ordered for Third Reading. Third Reading debated and carried on division June 17. Royal Assent June 17. S.O. 2004, Chapter 7.

Bill 84, Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004/Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading May 18, 2004. Second Reading debated October 27.

Bill 85, Taxpayer Protection Affirmation Act, 2004/Loi de 2004 confirmant la protection des contribuables. Mr. Klees (Oak Ridges). First Reading May 31, 2004. Second Reading lost on division June 24.

Bill 86, Election Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne les élections. Hon. Mr. Bryant (Attorney General). First Reading June 1, 2004. Second Reading debated June 9, 14, 23; October 26.

Bill 87, Gareth Rodgers Act for Sport Parachuting (Freefalling Regulation), 2004/Loi Gareth Rodgers de 2004 sur le parachutisme sportif (réglementation du saut sans soutien). Mr. Tascona (Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading June 1, 2004.

Bill 88, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. Mr. Dunlop (Simcoe North). First Reading June 1, 2004. Second Reading debated and carried on division June 3. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Referral discharged and ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy June 17, 2004.

Bill 89, Representation Amendment Act (Northern Ontario), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Nord de l'Ontario). Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading June 7, 2004.

Bill 90, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. O'Toole (Durham). First Reading June 7, 2004.

Bill 91, Dental Hygiene Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les hygiénistes dentaires. Mrs. Cansfield (Etobicoke Centre). First Reading June 7, 2004.

Bill 92, Municipal Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les municipalités. Hon. Mr. Gerretsen (Minister of Municipal Affairs and Minister Responsible for Seniors). First Reading June 8, 2004.

Bill 93, Keep your Promise on the Gas Price Watchdog Act, 2004/Loi de 2004 sur l'obligation de tenir les promesses électorales concernant l'agent de surveillance des prix du carburant. Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading June 9, 2004.

Bill 94, Public Accounting Act, 2004/Loi de 2004 sur l'expertise comptable. Hon. Mr. Bryant (Attorney General). First Reading June 9, 2004. Second Reading and Third Reading carried June 10. Royal Assent June 17. S.O. 2004, Chapter 8.

Bill 95, Ontario Lottery and Gaming Corporation Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading June 9, 2004.

Bill 96, Liquor Licence Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les permis d'alcool. Hon. Mr. Watson (Minister of Consumer and Business Services). First Reading June 10, 2004. Second Reading debated October 13, 25, 26; November 1. Second Reading on division November 2. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 97, First Nations Resource Revenue Sharing Act, 2004/Loi de 2004 sur le partage avec les Premières nations des recettes tirées de l'exploitation des ressources. Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading June 10, 2004. Second Reading debated and carried June 17. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered September 20, 21, 22, 23.

Bill 98, Niagara Escarpment Planning and Development Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading June 10, 2004.

Bill 99, Transparency in Public Matters Act, 2004/Loi de 2004 sur la transparence des questions d'intérêt public. Ms. Di Cocco (Sarnia—Lambton). First Reading June 10, 2004.

Bill 100, Electricity Restructuring Act, 2004/Loi de 2004 sur la restructuration du secteur de l'électricité. Hon. Mr. Duncan (Minister of Energy). First Reading on division June 15, 2004. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72(a) and Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy June 29. Considered August 9, 12, 23, 24, 25, 26; September 15, 16. Reported as amended October 12. Ordered for Second Reading. Second Reading debated October 18, 19, 20. Time allocated on November 17. Second Reading carried on division November 22. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered November 23. Reported as amended November 24. Ordered for Third Reading.

Bill 101, Health Insurance Amendment Act (Supplemental Newborn Screening), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (dépistage complémentaire des nouveau-nés). Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading June 15, 2004.

Bill 102, Asian Longhorn Beetle Confinement Act, 2004/Loi de 2004 sur la limitation de la propagation du capricorne d'Asie. Mr. Tascona (Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading June 16, 2004.

Bill 103, Blind Persons' Rights Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les droits des aveugles. Mr. Martiniuk (Cambridge). First Reading June 17, 2004.

Bill 104, Transitional Physician Payment Review Act, 2004/Loi de 2004 sur la révision provisoire des paiements d'honoraires de médecins. Hon. Mr. Smitherman (Minister of Health and Long-Term Care). First Reading June 21, 2004. Second and Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 13.

Bill 105, Tax Terminology Harmonization Act, 2004/Loi de 2004 sur l'harmonisation de la terminologie fiscale. Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading June 21, 2004. Second Reading October 21. Ordered for Third Reading. Third Reading October 26. Royal Assent November 4. S.O. 2004, Chapter 16.

Bill 106, Budget Measures Act, 2004 (No. 2)/Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (no 2). Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading on division June 21, 2004. Second Reading debated October 12, 14, 18.

Bill 107, Trustee Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne les fiduciaires. Mr. Klees (Oak Ridges). First Reading June 22, 2004.

Bill 108, Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment), 2004/Loi Carlie Myke et Brandon White de 2004 (modification du Code de la route sur la sécurité des zones d'école). Mr. Levac (Brant). First Reading June 22, 2004.

Bill 109, Highway Traffic Amendment Act (Helmets), 2004/Loi de 2004 modifiant le Code de la route (casques). Mr. Levac (Brant). First Reading June 22, 2004.

Bill 110, Mandatory Gunshot Reporting Act, 2004/Loi de 2004 sur la déclaration obligatoire des blessures par balle. Hon. Mr. Kwinter (Minister of Community Safety and Correctional Services). First Reading June 23, 2004.

Bill 111, Genocide Memorial Week Act, 2004/Loi de 2004 sur la Semaine commémorative des génocides. Mr. Dunlop (Simcoe North). First Reading June 23, 2004.

Bill 112, Removing a Member from the Toronto Police Services Board Act, 2004/Loi de 2004 destituant un membre de la Commission de services policiers de Toronto. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading June 23, 2004.

Bill 113, Asian Heritage Act, 2004/Loi de 2004 sur le patrimoine asiatique. Mr. Wong (Markham). First Reading June 23, 2004.

Bill 114, Election Finances Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur le financement des élections. Hon. Mr. Bryant (Attorney General). First, Second and Third Reading June 23, 2004. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 14.

Bill 115, Gas Price Watchdog Act, 2004/Loi de 2004 sur l'agent de surveillance des prix du carburant. Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading June 24, 2004.

Bill 116, Dental Hygiene Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi de 1991 sur les hygiénistes dentaires. Mr. Flaherty (Whitby—Ajax). First Reading June 24, 2004.

Bill 117, Ottawa is a Bilingual City Act, 2004/Loi de 2004 sur le statut bilingue de la ville d'Ottawa. Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading June 24, 2004.

Bill 118, Accessibility for Ontarians with Disabilities Act, 2004/Loi de 2004 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario. Hon. Mrs. Bountrogianni (Minister of Citizenship and Immigration). First Reading October 12, 2004. Second Reading debated November 18, 22, 25.

Bill 119, Archives Awareness Week Act, 2004/Loi de 2004 sur la Semaine de sensibilisation aux archives. Mr. O'Toole (Durham). First Reading October 12, 2004.

Bill 120, City of Toronto Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la cité de Toronto. Ms. Wynne (Don Valley West). First Reading October 12, 2004. Second Reading debated and carried October 21, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 121, Legislative Assembly Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. Mr. O'Toole (Durham). First Reading October 13, 2004.

Bill 122, Corporations Tax Amendment Act (Fines and Penalties not Deductible), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'imposition des corporations (amendes et pénalités non déductibles). Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading October 13, 2004.

Bill 123, Transparency in Public Matters Act, 2004/Loi de 2004 sur la transparence des questions d'intérêt public. Ms. Di Cocco (Sarnia—Lambton). First Reading October 13, 2004. Second Reading debated and carried on division October 28. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 124, Health Protection and Promotion Amendment Act 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé. Hon. Mr. Smitherman (Minister of Health and Long-Term Care). First Reading October 14, 2004.

Bill 125, Environmental Protection Amendment Act 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement. Mr. O'Toole (Durham). First Reading October 14, 2004.

Bill 126, Occupational Health and Safety Act (Harassment), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement). Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading October 14, 2004.

Bill 127, Physical Fitness Day Act, 2004/Loi de 2004 sur la Journée de l'aptitude physique. Mr. O'Toole (Durham). First Reading October 18, 2004.

Bill 128, Law Enforcement and Forfeited Property Management Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne l'exécution de la loi et l'administration des biens confisqués. Hon. Mr. Kwinter (Minister of Community Safety and Correctional Services). First Reading October 19, 2004.

Bill 129, Highway Traffic Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant le Code de la route. Mr. Milloy (Kitchener Centre). First Reading October 19, 2004. Second Reading debated and carried November 4. Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy.

Bill 130, Kids First Licences Act, 2004/Loi de 2004 sur le plaques d'immatriculation en faveur des enfants. Ms. Broten (Etobicoke—Lakeshore). First Reading October 20, 2004. Second Reading debated and carried November 4. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 131, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Violence and Workplace Harassment), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (violence et harcèlement au travail). Ms. Broten (Etobicoke—Lakeshore). First Reading October 20, 2004.

Bill 132, Public Safety Related to Dogs Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité publique relative aux chiens. Hon. Mr. Bryant (Attorney General). First Reading October 26, 2004. Second Reading debated November 4, 15.

Bill 133, Environmental Enforcement Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois sur l'environnement en ce qui concerne l'exécution. Hon. Mrs. Dombrowsky (Minister of the Environment). First Reading October 27, 2004.

Bill 134, Municipal Amendment Act (Hospices Exemption), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les municipalités (exonération accordée aux hospices). Mr. Flynn (Oakville). First Reading October 27, 2004. Second Reading debated and carried November 18. Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy.

Bill 135, Greenbelt Act, 2004/Loi de 2004 sur la ceinture de verdure. Hon. Mr. Gerretsen (Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading October 28, 2004. Second Reading debated November 15, 16, 17.

Bill 136, Places to Grow Act, 2004/Loi de 2004 sur les zones de croissance. Hon. Mr. Caplan (Minister of Public Infrastructure). First Reading October 28, 2004.

Bill 137, Income Tax Amendment Act (Public Transit Expense Tax Credit), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour dépenses de transports en commun). Mr. O'Toole (Durham). First Reading October 28, 2004.

Bill 138, Emergency Management Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui a trait à la gestion des situations d'urgence. (Committee Bill) Primary Sponsor: Mr. Colle, Acting Chair, Standing Committee on Justice Policy. Secondary Sponsors: Mr. Arthurs, Ms. Broten, Mr. Brownell, Mr. Qaadri, Mrs. Sandals, Mr. Wilkinson, Mr. Zimmer. First Reading November 1, 2004.

Bill 139, Remembrance Day Observance Act, 2004/Loi de 2004 sur l'observation du jour du Souvenir. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading November 1, 2004.

Bill 140, Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading November 1, 2004.

Bill 141, Home Fire Sprinkler Act, 2004/Loi de 2004 sur les extincteurs automatiques domiciliaires. Mrs. Jeffrey (Brampton Centre). First Reading November 2, 2004. Second Reading debated and carried November 25. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 142, Highway Traffic Amendment Act (School Crossing Guards), 2004/Loi de 2004 modifiant le Code de la route (passeurs scolaires). Mr. Brown (Algoma—Manitoulin). First Reading November 2, 2004.

Bill 143, Education Statute Law Amendment Act (Teachers' Assistants), 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui a trait à l'éducation (aides-enseignants). Mr. Flaherty (Whitby—Ajax). First Reading November 3, 2004.

Bill 144, Labour Relations Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois concernant les relations de travail. Hon. Mr. Bentley (Minister of Labour). First Reading November 3, 2004.

Bill 145, Public Transportation and Highway Improvement Amendment Act (Hastings and Prince Edward Regiment Memorial Highway), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun (route commémorative Hastings and Prince Edward Regiment). Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading November 3, 2004.

Bill 146, Frederick Banting Homestead Preservation Act, 2004/Loi de 2004 préservant la propriété familiale de Frederick Banting. Mr. Wilson (Simcoe—Grey). First Reading November 16, 2004.

Bill 147, Pension Benefits Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les régimes de retraite. Mr. Levac (Brant). First Reading November 16, 2004.

Bill 148, Recall Act, 2004/Loi de 2004 sur la révocation des députés. Mr. Flaherty (Whitby—Ajax). First Reading November 17, 2004.

Bill 149, Budget Measures Act (Fall), 2004/Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (automne). Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading November 22, 2004.

Bill 150, Celebration de Hellenic Heritage Act, 2004/Loi de 2004 sur la fête du patrimoine hellénique. Mr. Duguid (Scarborough Centre). First Reading November 23, 2004.

Bill 151, Labour Relations Amendment Act (Certification), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les relations de travail (accréditation). Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading November 25, 2004.

Bill 152, Labour Relations Statute Law Amendment Act (Successor Rights), 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne les relations de travail (succession aux qualités). Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading November 25, 2004.

PRIVATE BILLS

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Bill Pr2, The Malton Seventh-day Adventist Church Act, 2004. Mr. Qaadri (Etobicoke North). First Reading March 22, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 12. Reported as amended May 12. Second and Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter Pr1.

Bill Pr3, Association of Registered Graphic Designers of Ontario Act, 2004. Mr. Peterson (Mississauga South). First Reading March 29, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 12. Reported without amendment May 12. Second and Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter Pr2.

Bill Pr4, Ontario Recreation Facilities Association Act, 2004. Mr. Brownell (Stormont—Dundas—Charlottenburgh). First Reading April 21, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 12.

Bill Pr5, Conrad Grebel University College Act, 2004. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading May 6, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Reported without amendment June 16. Second and Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter Pr3.

Bill Pr6, Redeemer University College Act, 2004. Mr. McMeekin (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot). First Reading June 8, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Reported without amendment June 16. Second and Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter Pr4.

Bill Pr7, Key Aircraft Services Inc. Act, 2004. Mrs. Jeffrey (Brampton Centre). First Reading June 17, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered October 27. Reported without amendment October 27.

Bill Pr8, City of Ottawa Act (Licence Committee), 2004. Mr. McNeely (Ottawa—Orléans). First Reading October 18, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr10, City of Brampton Act, 2004. Mrs. Jeffrey (Brampton Centre). First Reading November 17, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.